



ĐẠI SỨ QUÁN HỢP CHỨNG QUỐC HOA KỲ

Phòng Thông tin - Văn hoá

Tầng 3, Rose Garden Tower, 6 Ngọc Khánh

Hà Nội, Việt Nam

(84-4) 831-4580 -- Fax: (84-4) 831-4601

NHÀ TRẮNG

Văn phòng Thư ký Báo chí

(Hà Nội, Việt Nam)

Ngày 18 tháng 11 năm 2000

PHÁT BIỂU CỦA TỔNG THỐNG
VỚI NHỮNG NGƯỜI LÀM CÔNG TÁC KHAI QUẬT
TRONG LỰC LƯỢNG HỒN HỢP TÌM KIẾM HÀI CỐT BINH LÍNH MỸ
NƠI KHAI QUẬT CỦA LỰC LƯỢNG TÌM KIẾM HỒN HỢP
LÀNG TIỀN CHÂU, CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM.

11h 30' sáng

Tổng thống: Tại địa điểm này cũng vào tháng này cách đây 33 năm, máy bay F-105 của Đại úy Lawrence đã bị bắn rơi. Người ta không nhìn thấy dù. Khu vực này khi ấy được bảo vệ chắc chắn và đã không có cơ hội để tìm kiếm.

Hôm nay, tôi lấy làm hân hạnh được có mặt ở đây cùng với các con trai của Đại úy Evert, họ là Dan và David, và tôi cảm ơn họ đã đến đây. Chúng tôi nghĩ rằng chúng tôi đã nợ họ, và tất cả những người Mỹ như họ, một điều - mà vì điều ấy họ đã đến đây - đó là một cơ hội để có thể đưa được người cha của họ về quê hương, và cuối cùng thì cơ hội ấy cũng đã đến.

Nước Mỹ rất tự hào về Lực lượng Hỗn hợp Tìm kiếm những quân nhân bị mất tích của chúng ta. Những nam, nữ thanh niên này đã đi nửa vòng trái đất để đưa về quê hương thi hài những người đồng đội đã ngã xuống trong cuộc chiến tranh đã kết thúc trước khi nhiều người trong số họ được sinh ra. Họ dành tới 200 ngày trong một năm ở đây để tìm kiếm, thu lượm hài cốt những người mất tích cho các gia đình Mỹ.

Chúng tôi cũng rất biết ơn sự tận tụy của các thành viên trong Các Phòng Giám định Nhận dạng Trung ương đã giúp chấm dứt sự đau khổ của những người từng không biết rõ số phận của thân nhân mình.

Quốc gia chúng tôi đã cam kết sẽ không ngừng tìm kiếm cho đến khi nào có được thống kê đầy đủ nhất trong chừng mực có thể về các quân nhân bị mất tích của mình. Nhưng chúng tôi chỉ có thể hoàn thành lời hứa của mình với sự hợp tác và giúp đỡ của chính phủ và nhân dân Việt Nam.

Cá nhân tôi muốn cảm ơn người dân của làng, huyện và tỉnh này về lòng tốt của các bạn, cảm ơn các bạn đã cung cấp các hiện vật và thông tin hữu ích cho công việc tìm kiếm và cảm ơn sự làm việc rất miệt mài của các bạn cùng với các nhân viên và công dân của chúng tôi.

Tôi cũng muốn bày tỏ sự cảm ơn sâu sắc của người dân Mỹ tới chính phủ Việt Nam. Các bạn đã cử các kỹ sư và kỹ thuật viên tới đây để giúp chúng tôi xác định xem cách thức khai quật để không ảnh hưởng đến đường ray tàu hỏa gần đó.

Để đền đáp sự hợp tác của chính phủ và nhân dân Việt Nam, nước Mỹ đang làm những gì có thể để giúp nhân dân Việt Nam tìm kiếm những người mất tích của phía Việt Nam. Tôi mang theo hơn 350.000 trang tài liệu mà tôi hy vọng là sẽ cung cấp được một số lời giải đáp cho nhân dân Việt Nam. Dù chúng ta là người Mỹ hay người Việt, tôi cho rằng chúng ta đều muốn

biết những người thân yêu của mình được chôn cất ở đâu. Theo tôi, tất cả chúng ta đều mong muốn tưởng nhớ tới họ và tới viếng thăm mộ của họ. Nỗ lực chung này giữa chúng ta với tư cách là những người bạn là điều chưa từng thấy trong toàn bộ lịch sử nhân loại.

Chúng ta đã từng gặp nhau ở đây như những kẻ thù; còn hôm nay chúng ta là đối tác của nhau. Chúng tôi cam kết theo đuổi công việc tìm kiếm này cho tới khi chúng tôi có thể đưa được tất cả những người anh hùng đã khuất về quê hương, trong chùng mực có thể. Trong tiến trình đó, chúng tôi giành nhiều tâm huyết cho việc xây dựng một tương lai mới cho trẻ em Việt Nam và trẻ em Mỹ, một tương lai của tình hữu nghị và sự hợp tác.

Trong khi hợp tác tìm kiếm những người đã bị mất tích trong cuộc chiến tranh đã lùi xa trong quá khứ, chúng ta còn làm giảm nguy cơ phải thấy chiến tranh cho con em mình.

Một lần nữa, thay mặt cho nhân dân Mỹ, tôi xin cảm ơn tất cả những người Mỹ đã tham gia vào nỗ lực phi thường này và tất cả các bạn Việt Nam, những người đang dầm trong bùn đất và máu miết sàng lọc để tìm ra những câu trả lời mà đều có cùng một ý nghĩa nhân văn đối với cả hai phía chúng ta cũng như vượt xa khỏi những khác biệt giữa chúng ta. Xin cảm ơn các bạn. (Vỗ tay.)

11h 40' sáng.